

¹Then came all the tribes of Israel to David unto Hebron, and spake, saying, Behold, we are thy bone and thy flesh.²Also in time past, when Saul was king over us, thou wast he that leddest out and broughtest in Israel: and the LORD said to thee, Thou shalt feed my people Israel, and thou shalt be a captain over Israel.³So all the elders of Israel came to the king to Hebron; and king David made a league with them in Hebron before the LORD: and they anointed David king over Israel.⁴David was thirty years old when he began to reign, and he reigned forty years.⁵In Hebron he reigned over Judah seven years and six months: and in Jerusalem he reigned thirty and three years over all Israel and Judah.⁶And the king and his men went to Jerusalem unto the Jebusites, the inhabitants of the land: which spake unto David, saying, Except thou take away the blind and the lame, thou shalt not come in hither: thinking, David cannot come in hither.⁷Nevertheless David took the strong hold of Zion: the same is the city of David.⁸And David said on that day, Whosoever getteth up to the gutter, and smiteth the Jebusites, and the lame and the blind, that are hated of David's soul, he shall be chief and captain. Wherefore they said, The blind and the lame shall not come into the house.⁹So David dwelt in the fort, and called it the city of David. And David built round about from Millo and inward.¹⁰And David went on, and grew great, and the LORD God of hosts was with him.¹¹And Hiram king of Tyre sent messengers to David, and cedar trees, and carpenters, and masons: and they built

¹Und es kamen alle Stämme Israels zu David gen Hebron und sprachen: Siehe, wir sind deines Gebeins und deines Fleisches.²Dazu auch vormals, da Saul über uns König war, führtest du Israel aus und ein. So hat der HERR dir gesagt: Du sollst mein Volk Israel hüten und sollst ein Herzog sein über Israel.³Und es kamen alle Ältesten in Israel zum König gen Hebron. Und der König David machte mit ihnen einen Bund zu Hebron vor dem HERRN, und sie salbten David zum König über Israel.⁴Dreißig Jahre war David alt, da er König ward, und regierte vierzig Jahre.⁵Zu Hebron regierte er sieben Jahre und sechs Monate über Juda; aber zu Jerusalem regierte er dreiunddreißig Jahre über ganz Israel und Juda.⁶Und der König zog hin mit seinen Männern gen Jerusalem wider die Jebusiter, die im Lande wohnten. Sie aber sprachen zu David: Du wirst nicht hier hereinkommen, sondern Blinde und Lahme werden dich abtreiben. Damit meinten sie aber, daß David nicht würde dahinein kommen.⁷David aber gewann die Burg Zion, das ist Davids Stadt.⁸Da sprach David desselben Tages: Wer die Jebusiter schlägt und erlangt die Dachrinnen, die Lahmen und die Blinden, denen die Seele Davids feind ist...! Daher spricht man: Laß keinen Blinden und Lahmen ins Haus kommen.⁹Also wohnte David auf der Burg und hieß sie Davids Stadt. Und David baute ringsumher von Millo an einwärts.¹⁰Und David nahm immer mehr zu, und der HERR, der Gott Zebaoth, war mit ihm.¹¹Und Hiram, der König zu Tyrus sandte Boten zu David und Zedernbäume und Zimmerleute und Steinmetzen, daß sie

David an house.¹² And David perceived that the LORD had established him king over Israel, and that he had exalted his kingdom for his people Israel's sake.¹³ And David took him more concubines and wives out of Jerusalem, after he was come from Hebron: and there were yet sons and daughters born to David.¹⁴ And these be the names of those that were born unto him in Jerusalem; Shammua, and Shobab, and Nathan, and Solomon,¹⁵ Ibhar also, and Elishua, and Nepheg, and Japhia,¹⁶ And Elishama, and Eliada, and Eliphalet.¹⁷ But when the Philistines heard that they had anointed David king over Israel, all the Philistines came up to seek David; and David heard of it, and went down to the hold.¹⁸ The Philistines also came and spread themselves in the valley of Rephaim.¹⁹ And David enquired of the LORD, saying, Shall I go up to the Philistines? wilt thou deliver them into mine hand? And the LORD said unto David, Go up: for I will doubtless deliver the Philistines into thine hand.²⁰ And David came to Baalperazim, and David smote them there, and said, The LORD hath broken forth upon mine enemies before me, as the breach of waters. Therefore he called the name of that place Baalperazim.²¹ And there they left their images, and David and his men burned them.²² And the Philistines came up yet again, and spread themselves in the valley of Rephaim.²³ And when David enquired of the LORD, he said, Thou shalt not go up; but fetch a compass behind them, and come upon them over against the mulberry trees.²⁴ And let it be, when thou hearest the

David ein Haus bauten.¹² Und David merkte, daß ihn der HERR zum König über Israel bestätigt hatte und sein Königreich erhöht um seines Volks Israel willen.¹³ Und David nahm noch mehr Weiber und Keksweiber zu Jerusalem, nachdem er von Hebron gekommen war; und wurden ihm noch mehr Söhne und Töchter geboren.¹⁴ Und das sind die Namen derer, die ihm zu Jerusalem geboren sind: Sammua, Sobab, Nathan, Salomo,¹⁵ Jibhar, Elisua, Nepheg, Japhia,¹⁶ Elisama, Eljada, Elphelet.¹⁷ Und da die Philister hörten, daß man David zum König über Israel gesalbt hatte, zogen sie alle herauf, David zu suchen. Da das David erfuhr, zog er hinab in eine Burg.¹⁸ Aber die Philister kamen und ließen sich nieder im Grunde Rephaim.¹⁹ Und David fragte den HERRN und sprach: Soll ich hinaufziehen wider die Philister? und willst du sie in meine Hand geben? Der HERR sprach zu David: Zieh hinauf! ich will die Philister in deine Hände geben.²⁰ Und David kam gen Baal-Perazim und schlug sie daselbst und sprach: Der HERR hat meine Feinde vor mir voneinander gerissen, wie die Wasser reißen. Daher hieß man den Ort Baal-Perazim.²¹ Und sie ließen ihre Götzen daselbst; David aber und seine Männer hoben sie auf.²² Die Philister aber zogen abermals herauf und ließen sich nieder im Grunde Rephaim.²³ Und David fragte den HERRN; der sprach: Du sollst nicht hinaufziehen, sondern komm von hinten zu ihnen, daß du an sie kommst gegenüber den Maulbeerbäumen.²⁴ Und wenn du hörst das Rauschen auf den Wipfeln der Maulbeerbäume einhergehen, so eile;

sound of a going in the tops of the mulberry trees, that then thou shalt bestir thyself: for then shall the LORD go out before thee, to smite the host of the Philistines.²⁵ And David did so, as the LORD had commanded him; and smote the Philistines from Geba until thou come to Gazer.

denn der HERR ist dann ausgegangen vor dir her, zu schlagen das Heer der Philister.²⁵ David tat, wie ihm der HERR geboten hatte, und schlug die Philister von Geba an, bis man kommt gen Geser.